ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 22 septembre 1972, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 25 novembre 1968 réglant l'exécution de la loi du 11 mai 1967 relative au régime d'accise de la bière", a donné le 9 octobre 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e september 1972 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 november 1968 tot uitvoering van de wet van 11 mei 1967 betreffende het accijnsregime van bier", heeft de 9e oktober 1972 het volgend advies gegeven :

A l'article 6 du projet, la modification proposée pour l'article 96, alinéa 1er, de l'arrêté ministériel du 25 novembre 1968 devrait être l'occasion de rétablir une concordance parfaite entre le texte français et le texte néerlandais.

Il est proposé de rédiger comme suit le texte néerlandais de l'article 6 du projet :

"Artikel 6.-

In artikel 96 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "bij de uitvoerverificatie en" vervangen door de woorden "gedaan bij de verificatie van de in de aangifte ten uitvoer nr. 63 vermelde goederen, en door" ;

2° in het tweede lid ... (la suite comme au projet)".

Van de wijziging, die in artikel 6 van het ontwerp wordt voorgesteld voor artikel 96, eerste lid, van het ministerieel besluit van 25 november 1968, zou men gebruik dienen te maken om de Nederlandse en de Franse tekst opnieuw geheel in overeenstemming te brengen.

Artikel 6 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 6.-

In artikel 96 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "bij de uitvoerverificatie en" vervangen door de woorden "gedaan bij de verificatie van de in de aangifte ten uitvoer nr. 63 vermelde goederen, en door" ;

2° in het tweede lid ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

G. ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE.